OEZ

ENGLISH
ČESKY

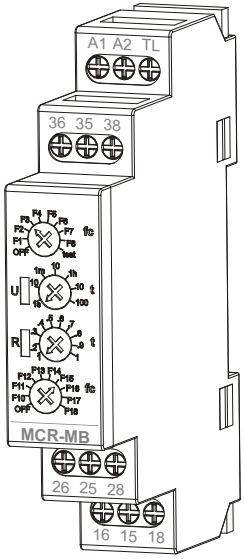
INSTRUCTIONS FOR USE, NÁVOD K POUŽITÍ

MULTIPLE-FUNCTION TIME RELAY
MULTIFUNKČNÍ ČASOVÉ RELÉ

CE EAC

MCR-MB-001-UNI
MCR-MB-003-UNI

1



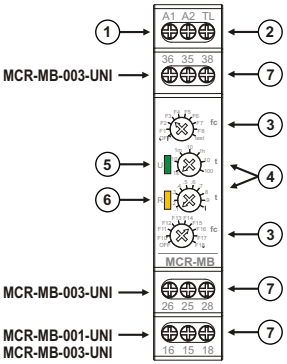
Installation, service and maintenance of the electrical equipment may be carried out by an authorized person only.

Montáž, obsluhu a údržbu smí provádět jen osoba s odpovídající elektrotechnickou kvalifikací.

2 BASIC PARAMETERS
ZÁKLADNÍ PARAMETRY

	MCR-MB-001-UNI	MCR-MB-003-UNI
U_c/P	AC 12 ÷ 230 V / 0,7 ÷ 2,1 VA DC 12 ÷ 220 V / 0,9 ÷ 1,2 W	AC 24 ÷ 230 V / 0,7 ÷ 2,1 VA DC 24 ÷ 220 V / 0,9 ÷ 1,2 W
	8 A / 250 V ~ μ cosφ = 1	
P	AC-1 2 000 VA DC-1 192 W AC-3 200 W AC-5b 200 W	
	max. 2x 1,5 mm² max. 1x 2,5 mm² max. 2x 1,5 mm² max. 1x 2,5 mm² 7 mm	
	- 20 °C … + 55 °C	
	- 40 °C … + 70 °C	

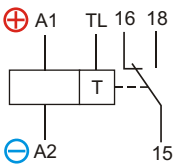
Description
Popis



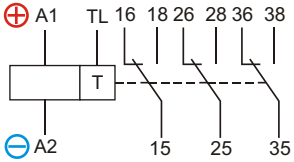
1. **Supply voltage**
   Napájecí napětí
2. **Control**
   Ovládání
3. **Function selection**
   Výběr funkce
4. **Setting of time delay t**
   Nastavení časové prodlevy t
5. **Supply voltage indication, green** LED
   Indikace napájecího napětí, zelená LED
6. **Output indication, yellow LED**
   Indikace výstupu, žlutá LED
7. **Output contacts**
   Výstupní kontakty

Wiring diagram
Schéma zapojení

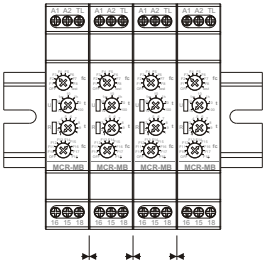
MCR-MB-001-UNI



MCR-MB-003-UNI



Normal activity
Normální činnost



Doba sepnutí
Make time

T1 ≤ 1 hod
I_n = 8 A

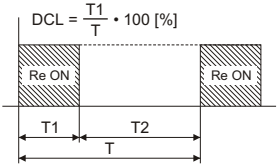
Teplota okolí
Ambient temperature

t_o ≤ 25 °C

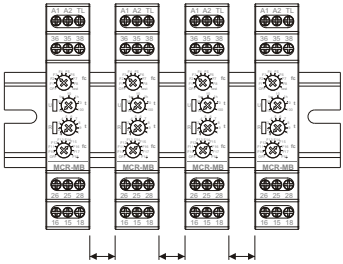
Střída
Duty cycle

DCL ≤ 25 %

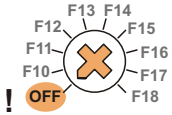
$$DCL = \frac{T1}{T} \cdot 100\ [\%]$$

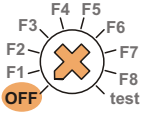


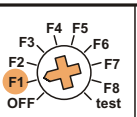
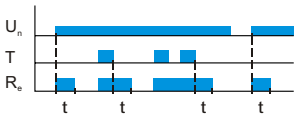
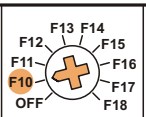
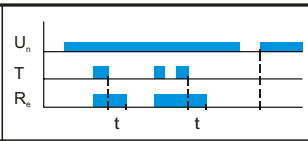
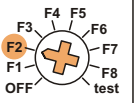
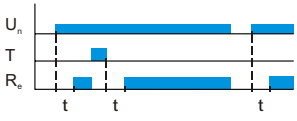
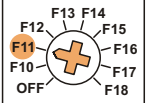
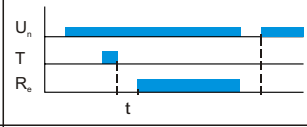
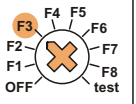
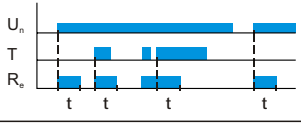
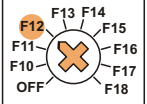
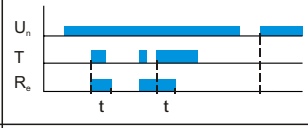
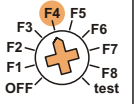
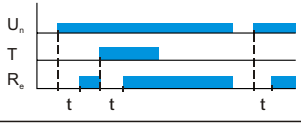
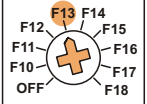
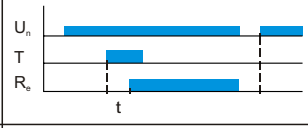
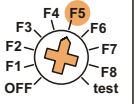
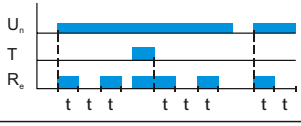
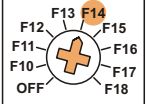
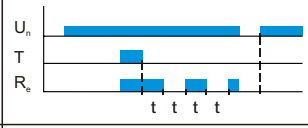
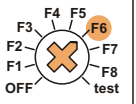
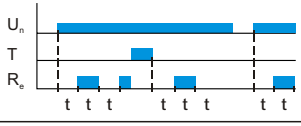
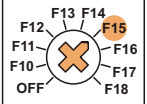
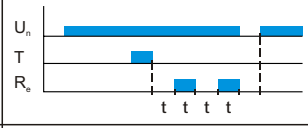
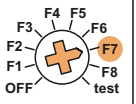
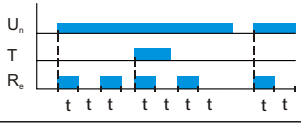
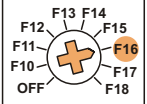
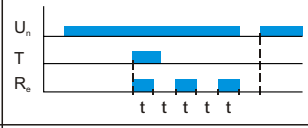
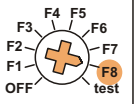
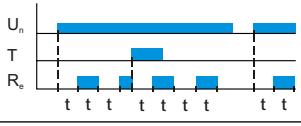
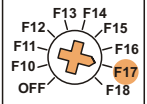
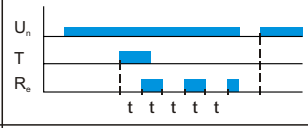
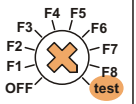
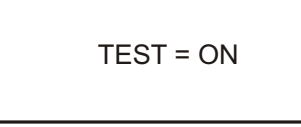
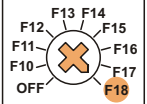
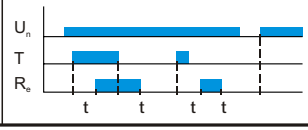
Other cases
Ostatní případy



3 RELAY FUNCTION
FUNKCE RELÉ





			
			
			
			
			
			
			
			
			
	TEST = ON		

Popis funkcí
Popis funkcí

F1 Delayed return after switching Un / after releasing the push-button
Zpožděný návrat po zapnutí Un / po uvolnění tlačítka

F2 Delayed operation after switching Un / after releasing the push-button
Zpožděný přítah po zapnutí Un / po uvolnění tlačítka

F3 Delayed return after switching Un / after pressing the push-button
Zpožený návrat po zapnutí Un / po stisku tlačítka

F4 Delayed operation after switching Un / after pressing the push-button
Zpožděný přítah po zapnutí Un / po stisku tlačítka

F5 Timing beginning with impulse after switching Un / releasing the push-button
Taktování začínající impulzem po zapnutí Un / uvolnění tlačítka

F6 Timing beginning with break after switching Un / releasing the push-button
Taktování začínající mezerou po zapnutí Un / uvolnění tlačítka

F7 Timing beginning with impulse after switching Un / pressing the push-button
Taktování začínající impulzem po zapnutí Un / postisku tlačítka

F8 Timing beginning with break after switching Un / pressing the push-button
Taktování začínající mezerou po zapnutí Un / postisku tlačítka

F9 Test = ON
Test = ON

F10 Delayed return after releasing the push-button
Zpožděný návrat po uvolnění tlačítka

F11 Delayed operation after releasing the push-button
Zpožděný přítah po uvolnění tlačítka

F12 Delayed return after pressing the push-button
Zpožděný návrat po stisku tlačítka

F13 Delayed operation after pressing the push-button
Zpožděný přítah po stisku tlačítka

F14 Timing beginning with impulse after releasing the push-button
Taktování začínající impulzem po uvolnění tlačítka

F15 Timing beginning with break after releasing the push-button
Taktování začínající mezerou po uvolnění tlačítka

F16 Timing beginning with impulse after pressing the push-button
Taktování začínající impulzem po stisku tlačítka

F17 Timing beginning with break after pressing the push-button
Taktování začínající mezerou po stisku tlačítka

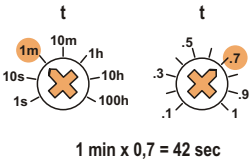
F18 Shifted impulse (both operation and return delayed)
Posunutý impulz (zpožděný přítah i návrat)

LED indication
Signalizace LED

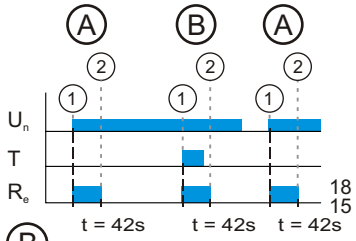
Supply voltage is present.
Napájecí napětí přítomno.

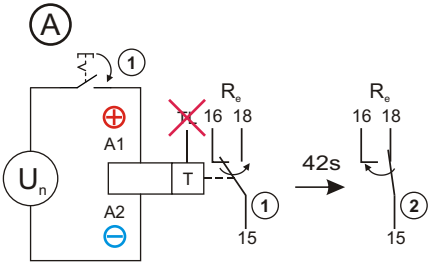
Contact no. 15-18 (25-28, 35-38) is closed.
Kontakt č. 15-18 (25-28, 35-38) je sepnut.

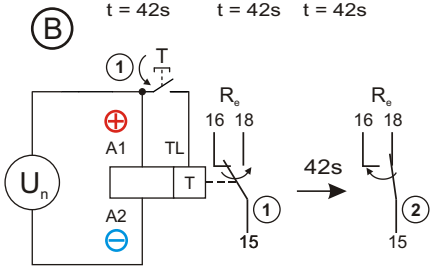
Example overtime
Příklad nastavení času



1 min x 0,7 = 42 sec







4 **Only materials which have low adverse environmental impact and which do not contain dangerous substances as specified in ROHS directive have been used in the product. According to WEEE directive, the product becomes electric waste after the end of its life cycle, to which rules for collection, recycling and further use apply.**
Ve výrobku jsou použity materiály s nízkým negativním dopadem na životní prostředí, které neobsahují zakázané nebezpečné látky dle ROHS. Podle směrnice WEEE se výrobek stává po skončení jeho životního cyklu elektroodpadem, na který se vztahují pravidla pro sběr, recyklaci a další využití.

OEZ

MCR-MB-001-UNI
MCR-MB-003-UNI

Návod na použitie

SLOVENSKY

Multifunkčné časové relé - MCR-MB-001-UNI, MCR-MB-003-UNI

1 Montáž, obsluhu a údržbu môže vykonávať iba osoba so zodpovedajúcou elektrotechnickou kvalifikáciou.

2 ZÁKLADNÉ PARAMETRE
Popis
Napájacie napätie
Ovládanie
Výber funkcie
Nastavenie časovej odmlky T
Indikácia napájacieho napätia, zelená LED
Indikácia výstupu, žltá LED
Výstupné kontakty
Schema zapojenia
Normálna činnosť
Doba zopnutia
Strieda
Teplota okolia
Ostatné prípady

3 FUNKCIA RELÉ
Popis funkcií
F1 Oneskorený návrat po zapnutí Un / po uvoľnení tlačidla
F2 Oneskorený príťah po zapnutí Un / po uvoľnení tlačidla
F3 Oneskorený návrat po zapnutí Un / po stlačení tlačidla
F4 Oneskorený príťah po zapnutí Un / po stlačení tlačidla
F5 Taktovanie začínajúce impulzom po zapnutí Un / uvoľnení tlačidla
F6 Taktovanie začínajúce medzerou po zapnutí Un / uvoľnení tlačidla
F7 Taktovanie začínajúce impulzom po zapnutí Un / po stlačení tlačidla
F8 Taktovanie začínajúce medzerou po zapnutí Un / po stlačení tlačidla
F9 Testovanie
F10 Oneskorený návrat po uvoľnení tlačidla
F11 Oneskorený príťah po uvoľnení tlačidla
F12 Oneskorený návrat po stlačení tlačidla
F13 Oneskorený príťah po stlačení tlačidla
F14 Taktovanie začínajúce impulzom po uvoľnení tlačidla
F15 Taktovanie začínajúce medzerou po uvoľnení tlačidla

F16 Taktovanie začínajúce impulzom po stlačení tlačidla
F17 Taktovanie začínajúce medzerou po stlačení tlačidla
F18 Posunutý impulz (oneskorený príťah aj návrat)
Signalizácia LED
Napájacie napätie prítomné.
Kontakt č. 15-18 je zopnutý.
Príklad nastavenia času

4 Vo výrobku sú použite materiály s nízkym negatívnym dopadom na životné prostredie, ktoré neobsahujú zakázané nebezpečné látky podľa ROHS.
Podľa smernice WEEE sa výrobok stáva po skončení jeho životného cyklu elektroodpadom, na ktorý sa vzťahujú pravidlá pre zber, recykláciu a ďalšie využitie.

Инструкция по эксплуатации

ПО-РУССКИ

Многофункциональное реле времени - MCR-MB-001-UNI, MCR-MB-003-UNI

1 Установку, обслуживание и уход может проводить только лицо с соответствующей электротехнической квалификацией.

2 ОСНОВНЫЕ ПАРАМЕТРЫ
Описание
Напряжения питания
Управление
Выбор функции
Настройка выдержки времени T
Индикация напряжения питания, зеленый светодиод
Индикация выхода, желтый светодиод
Выходные контакты
Схема подключения
Обычная деятельность
Время включения
Скважность
Температура окружающей среды
Другие случаи

3 ФУНКЦИЯ РЕЛЕ
Описание функций
F1 Замедленный возврат после включения Un / после отпускания кнопки
F2 Замедленное срабатывание после включения Un / после отпускания кнопки
F3 Замедленный возврат после включения Un / после нажатия кнопки
F4 Замедленное срабатывание после включения Un / после нажатия кнопки
F5 Тактовые импульсы, начинающие импульсом после включения Un / отпускания кнопки
F6 Тактовые импульсы, начинающие пробелом после включения Un / отпускания кнопки
F7 Тактовые импульсы, начинающие импульсом после включения Un / нажатия кнопки
F8 Тактовые импульсы, начинающие пробелом после включения Un / нажатия кнопки
F9 Тестирование
F10 Замедленный возврат после отпускания кнопки
F11 Замедленное срабатывание после отпускания кнопки
F12 Замедленный возврат после нажатия кнопки
F13 Замедленное срабатывание после нажатия кнопки
F14 Тактовые импульсы, начинающие импульсом после отпускания кнопки
F15 Тактовые импульсы, начинающие пробелом после отпускания кнопки
F16 Тактовые импульсы, начинающие импульсом после нажатия кнопки
F17 Тактовые импульсы, начинающие пробелом после нажатия кнопки
F18 Сдвинутый импульс (замедленное срабатывание и возврат)
Светодиодная индикация
Напряжение питания присутствует.

Контакт № 15-18 замкнутый.
Пример настройки времени

4 В изделии применены материалы с малым негативным влиянием на окружающую среду, которые не содержат запрещенные опасные вещества, указанные в директиве ROHS.
Согласно директиве WEEE изделие после истечения его срока службы становится электроотходом, на который распространяются правила для сбора, рециклирования и другого использования.

Instrukcja obsługi **PO POLSKU**

Wielofunkcyjny przekaźnik czasowy - MCR-MB-001-UNI, MCR-MB-003-UNI

1 Montaż, obsługę i konserwację wykonywać może wyłącznie odpowiednio wykwalifikowana osoby z branży elektrotechnicznej.

2 PODSTAWOWE PARAMETRY
Opis
Napięcie zasilania
Sterowanie
Wybór funkcji
Ustawienie spóźnienia czasu T
Wskazanie napięcia zasilającego, zielona LED
Wskazanie wyjścia, żółta LED
Styki wyjściowe
Schemat połączenia
Normalna aktywność
Czas włączenia
Cykl pracy
Temperatura otoczenia
Inne przypadki

3 FUNKCJA PRZEKAŹNIKA
Opis działania
F1 Spóźnione zwalnianie po włączeniu Un / po zluzowaniu przycisku
F2 Spóźnione przyciąganie po włączeniu Un / po zluzowaniu przycisku
F3 Spóźnione zwalnianie po włączeniu Un / po wciśnięciu przycisku
F4 Spóźnione przyciąganie po włączeniu Un / po wciśnięciu przycisku
F5 Taktowanie rozpoczynające się impulsem po włączeniu Un / zluzowaniu przycisku
F6 Taktowanie rozpoczynające się przerwą po włączeniu Un / zluzowaniu przycisku
F7 Taktowanie rozpoczynające się impulsem po włączeniu Un / po wciśnięciu przycisku
F8 Taktowanie rozpoczynające się przerwą po włączeniu Un / po wciśnięciu przycisku
F9 Testowanie
F10 Spóźnione zwalnianie po zluzowaniu przycisku
F11 Spóźnione przyciąganie po zluzowaniu przycisku
F12 Spóźnione zwalnianie po wciśnięciu przycisku
F13 Spóźnione przyciąganie po wciśnięciu przycisku
F14 Taktowanie rozpoczynające się impulsem po zluzowaniu przycisku
F15 Taktowanie rozpoczynające się przerwą po zluzowaniu przycisku
F16 Taktowanie rozpoczynające się impulsem po wciśnięciu przycisku
F17 Taktowanie rozpoczynające się przerwą po wciśnięciu przycisku
F18 Przesunięty impuls (spóźnione przyciąganie i zwalnianie)
Wskazania LED
Obecność napięcia zasilającego.
Styk nr 15-18 jest zwarty.
Przykład ustawienia czasu

4 W wyrobie zastosowane zostały materiały z niskim negatywnym oddziaływaniem na środowisko naturalne, które nie zawierają zakazanych niebezpiecznych substancji zgodnie z ROHS.

Zgodnie z dyrektywą WEEE wyrób po zakończeniu cyklu żywotności staje się odpadem elektrycznym, który objęty jest regułami dot. zbioru, recyklingu i kolejnego wykorzystania.

Gebrauchsanweisung

DEUTSCH

Multifunktionszeitrelais - MCR-MB-001-UNI, MCR-MB-003-UNI

1 Die Montage, die Bedienung und Instandhaltung kann nur der Arbeiter mit der entsprechenden elektrotechnischen Qualifikation verrichten.

2 HAUPTPARAMETER
Beschreibung
Speisespannung
Betätigung
Funktionsauswahl
Einstellung der Verweilzeit T
Versorgungsspannungsanzeige, grüne LED
Ausgangsanzeige, gelbe LED
Ausgangskontakte
Anschlussplan
Normale Aktivität
Einschaltzeit
Betriebszyklus
Umgebungstemperatur
Andere Fälle

3 RELAISFUNKTION
Funktionsbeschreibung
F1 Verzögerte Rückkehr nach der Un-Einschaltung / Freigabe der Taste
F2 Verzögerter Anzug nach der Un-Einschaltung / Freigabe der Taste
F3 Verzögerte Rückkehr nach der Un-Einschaltung / dem Tastendruck
F4 Verzögerter Anzug nach der Un-Einschaltung / dem Tastendruck
F5 Der Taktbetrieb beginnt mit Impuls nach der Un-Einschaltung / Freigabe der Taste
F6 Der Taktbetrieb beginnt mit Lücke nach der Un-Einschaltung / Freigabe der Taste
F7 Der Taktbetrieb beginnt mit Impuls nach der Un-Einschaltung / dem Tastendruck
F8 Der Taktbetrieb beginnt mit Lücke nach der Un-Einschaltung / dem Tastendruck
F9 Testen
F10 Verzögerte Rückkehr nach der Freigabe der Taste
F11 Verzögerter Anzug nach der Freigabe der Taste
F12 Verzögerte Rückkehr nach dem Tastendruck
F13 Verzögerter Anzug nach dem Tastendruck
F14 Der Taktbetrieb beginnt mit Impuls nach der Freigabe der Taste
F15 Der Taktbetrieb beginnt mit Lücke nach der Freigabe der Taste
F16 Der Taktbetrieb beginnt mit Impuls nach dem Tastendruck
F17 Der Taktbetrieb beginnt mit Lücke nach dem Tastendruck
F18 Verzögerter Impuls (Anzug sowie Rückkehr verzögert)
LED Signalisierung
Versorgungsspannung liegt an.
Kontakt Nr. 15-18 ist geschaltet.
Beispiel Justierung Zeit

4 Für das Erzeugnis werden Stoffe mit niedrigen negativen Umweltauswirkungen angewandt, die keine verbotenen gefährlichen Stoffe nach ROHS enthalten.
Gemäß der Richtlinie WEEE wird das Produkt nach Ablauf seines Lebenszyklus zum Elektroabfall, für den die Regeln der Sammlung, Wiederverwertung und Wiederverwendung gelten.

Instrucciones de uso

ESPAÑOL

Relé temporizado multifuncional - MCR-MB-001-UNI, MCR-MB-003-UNI

1 El montaje, servicio y mantenimiento puede realizar únicamente la persona con la cualificación electrotécnica correspondiente.

2 PARÁMETROS BÁSICOS
Descripción
Tensión (voltaje) de alimentación
Manejo
Selección de la función
Ajuste del tiempo de retardo T
Indicación de la tensión de alimentación, LED verde
Indicación de la salida, LED amarilla
Contactos de salida
Esquema de conexiones
Actividad normal
Tiempo de conexión
Ciclo de trabajo
Temperatura del ambiente
Otros casos

3 FUNCIÓN DE RELÉ
Descripción de las funciones
F1 Demora del retorno al activar Un / al soltar el botón
F2 Demora de aducción al activar Un / al soltar el botón
F3 Demora del retorno al activar Un / al pulsar el botón
F4 Demora de aducción al activar Un / al pulsar el botón
F5 Tactos que empiezan con impulso al activar Un / al soltar el botón
F6 Tactos que empiezan con intervalo al activar Un / al soltar el botón
F7 Tactos que empiezan con impulso al activar Un / al pulsar el botón
F8 Tactos que empiezan con intervalo al activar Un / al pulsar el botón
F9 Prueba
F10 Demora de retorno al soltar el botón
F11 Demora de aducción al soltar el botón
F12 Demora de retorno al pulsar el botón
F13 Demora de aducción al pulsar el botón
F14 Tactos que empiezan con pulso al soltar el botón
F15 Tactos que empiezan con intervalo al soltar el botón
F16 Tactos que empiezan con pulso al pulsar el botón
F17 Tactos que empiezan con intervalo al pulsar el botón
F18 Impulso atrasado (demora de aducción y de retorno)
Señalización LED
La tensión de alimentación está presente.
Contacto Núm. 15-18 está conectado
Ejemplo del ajuste de tiempo

4 En el producto están usados los materiales que tienen incidencia negativa baja al medio ambiente, que no incluyen las materias peligrosas prohibidas según ROHS.
Según la Directiva WEEE, al final de su ciclo de vida útil, el producto se convierte en desecho de equipos eléctricos y electrónicos y por ende se aplican las normas correspondientes de recolección, reciclaje y uso ulterior.